

PRIMÁTOR MESTA TREBIŠOV

Číslo: 18

Materiál určený na zasadnutie Mestského zastupiteľstva v Trebišove dňa: 21. 09. 2020

Názov materiálu: Prenájom nehnuteľného majetku mesta Trebišov pre nájomcu Občianske združenie „Smeč“

Obsah materiálu: - dôvodová správa
- Zmluva o nájme nehnuteľnosti

Návrh na uznesenie:

Mestské zastupiteľstvo v Trebišove

schvaľuje

v súlade s ustanovením § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a v súlade so Zásadami hospodárenia a nakladania s majetkom mesta, prenechanie nehnuteľností, ktoré sú majetkom mesta Trebišov, a to nehnuteľnosti - športoviska, postaveného na pozemku registra C KN parc. č. 3811/8, ostatná plocha, o výmere 763 m², katastrálne územie Trebišov zapísaná na LV č. 4170 vedenom Okresným úradom Trebišov, katastrálnym odborom do nájmu pre nájomcu: **Občianske združenie „Smeč“, Komenského 2206/33, 075 01 Trebišov, IČO: 31311555, na dobu určitú 10 rokov odo dňa účinnosti zmluvy, za nájomné vo výške 1 EURO ročne.**

Dôvod hodný osobitného zreteľa spočíva v skutočnosti, že nehnuteľnosť sa prenájme za účelom využívania športoviska a príslušného zázemia volejbalovým klubom, ktorý dlhoročne pôsobí v meste Trebišov a šíri dobré meno mesta Trebišov, pričom mesto Trebišov ako prenajímateľ má záujem na ďalšom rozvoji volejbalového klubu a jeho podpore formou prenajatia športoviska za zvýhodnených podmienok.

Predkladá: PhDr. Marek Čižmár, primátor

Spracoval: JUDr. Martin Galgoczy, vedúci kancelárie primátora

V Trebišove 27. 08. 2020

PhDr. Marek Čižmár, v. r.

Dôvodová správa

k prenájmu nehnuteľného majetku mesta Trebišov

Občianske združenie Smeč je v súčasnosti užívateľom športoviska – plážového volejbalového ihriska, postaveného v areáli základnej školy na ulici M. R. Štefánika, ktoré využíva na organizáciu tréningového procesu a uskutočňovanie súťažných a priateľských zápasov volejbalového klubu (ďalej iba „klub“). Klub sa o športovisko stará dlhoročne a do ihriska investuje nielen svoj čas a fyzickú prácu, ale taktiež aj finančné prostriedky.

Vzhľadom na skutočnosť, že plážový volejbal sa teší obľube medzi obyvateľmi mesta a taktiež robí dobré meno mestu Trebišov, navrhujeme po vzore iných športových klubov na území mesta vzťahy usporiadať vo forme nájomnej zmluvy na dobu určitú desiatich rokov, za ročné nájomné vo výške 1 EURO.

V Trebišove dňa 27. 08. 2020

Spracoval: JUDr. Martin Galgoczy

Zmluva o nájme nehnuteľnosti

uzatvorená v zmysle ust. § 663 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka
v znení neskorších predpisov
medzi

Prenajímateľom: **Mesto Trebišov**
M. R Štefánika 862/204, 075 01 Trebišov
IČO: 00331996
DIČ: 2020773590
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka a.s.
IBAN: SK39 0200 0000 0000 1932 5622
BIC: SUBASKBX
V zastúpení: PhDr. Marek Čižmár, primátor
(ďalej len „prenajímateľ“)

a

Nájomcom: **Občianske združenie „Smeč“**
Komenského 2206/33, 075 01 Trebišov
Registrácia na MV SR pod č. VVS/1-900/90-16552
IČO: 31311555
DIČ: 2021481297
Bankové spojenie:
IBAN:
V zastúpení: Miroslav Németh, predseda
(ďalej iba „nájomca“)

Všeobecné ustanovenia

Článok I

Predmet a účel nájmu

- 1.1 Prenajímateľ a nájomca sa dohodli, že prenajímateľ ako výlučný vlastník prenecháva za odplatu nájomcovi predmet nájmu uvedený v bode 1.2 tohto článku, aby ho dočasne užíval a bral z neho úžitky.
- 1.2 Predmetom nájmu je prenájom nehnuteľností zapísaných na liste vlastníctva č. 4170, vedenom Okresným úradom Trebišov, katastrálnym odborom:
plážové volejbalové ihrisko postavené na pozemku registra C KN parc. č. 3811/8, ostatná plocha, o výmere 763 m², (ďalej iba „športovisko“ alebo „predmet nájmu“).
- 1.3 Prenajímateľ prenecháva nájomcovi uvedený predmet nájmu do užívania za účelom tréningového procesu členov nájomcu, za účelom odohratia súťažných alebo priateľských zápasov členov nájomcu a za účelom vykonávania inej športovej činnosti nájomcu.
- 1.4 Prenajímateľ a nájomca sa dohodli, že údržbu predmetu nájmu bude vykonávať najmä nájomca. Nájomca vykonáva najmä údržbu športoviska, najmä hracej plochy, oplotenia, tribún a zodpovedá za udržiavanie poriadku na športovisku.
- 1.5 Prenajímateľ prehlasuje, že predmet nájmu sa nachádza v stave spôsobilom na dohodnutý účel a užívanie. Nájomca prehlasuje, že sa s týmto stavom oboznámil a berie ho na vedomie.

- 1.6 Prenajímateľ prehlasuje, že nájom bol v zmysle Zásad nakladania a hospodárenia s majetkom mesta (ďalej iba „Zásady“) schválený Mestským zastupiteľstvom v Trebišove uznesením č. /..... dňa

Článok II

Doba nájmu a jeho zánik

- 2.1 Nájomná zmluva sa uzatvára na dobu určitú 10 rokov odo dňa účinnosti zmluvy.
- 2.2 Zmluvné strany sa dohodli, že nájom dohodnutý v tejto zmluve zanikne:
- dohodou zmluvných strán,
 - výpoveďou a to aj bez uvedenia dôvodu,
 - dňom výmazu nájomcu z registra združení,
 - odstúpením od zmluvy v prípadoch vyslovene uvedených v tejto zmluve.
- 2.3 Pre prípad výpovede si zmluvné strany dojednali 12 mesačnú výpovednú lehotu. Výpovedná lehota sa počíta od prvého dňa mesiaca, nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená.

Článok III

Nájomné a jeho splatnosť

- 3.1 Nájomné za predmet nájmu podľa tejto zmluvy bolo, v zmysle ustanovenia bodu 10.6 písm. c) Zásad, určené na **1 EURO** (slovom jedno euro) ročne, so splatnosťou do 8 dní od doručenia faktúry.
- 3.2 Prenajímateľ bude nájomné fakturovať spätne, vždy za obdobie jedného roka nájmu, a to vždy do 30 dní po uplynutí jedného roka nájmu. V sume nájmu sú zahrnuté aj služby spojené s nájmom.
- 3.3 Nájomca uhradí nájomné bezhotovostným prevodom na číslo účtu prenajímateľa uvedené v záhlaví alebo v hotovosti do pokladne prenajímateľa.

Osobitné dojednania

Článok IV

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 4.1 Nájomca sa zaväzuje, že bude dodržiavať všetky všeobecne záväzné právne predpisy týkajúce sa prevádzky zariadenia, bezpečnosti ochrany zdravia, požiarnej ochrany, hygieny, predpisov o ochrane majetku, prevádzkový poriadok objektu a pokyny správcu predmetu nájmu.
- 4.2 Nájomca je povinný počas užívania predmetu nájmu zabezpečovať úlohy požiarnej ochrany v rozsahu ust. zák. č. 314/2001 Z. z o požiarnej ochrane v znení neskorších predpisov a dodržiavať a spĺňať povinnosti podľa ustanovení zákona č. 1/2014 Z. z. o organizovaní verejných športových podujatí a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 4.3 Nájomca preberá na seba zodpovednosť za svojich zamestnancov, športovcov a návštevníkov, za plnenie povinností vyplývajúcich z platných právnych predpisov a noriem na úseku ochrany zdravia pri práci, bezpečnosti pri práci, ochrany majetku, príslušných hygienických predpisov a pod.
- 4.4 Nájomca zodpovedá v plnom rozsahu za všetky škody na zdraví a majetku spôsobené ním, jeho športovcami pri športovej činnosti a návštevníkmi na predmete nájmu.

- 4.5** Sankcie za nedodržanie všeobecne záväzných právnych predpisov, za ktorých dodržiavanie je zodpovedný nájomca, hradí vo svojom mene nájomca.¹
- 4.6** Zmluvné strany sa dohodli, že príjmy zo vstupného a prípadného predaja reklamného priestoru, súvisiaceho s pôsobením nájomcu v predmete nájmu, patria nájomcovi a nájomca tieto použije na činnosť a rozvoj Občianskeho združenia „Smeč“. Prenajímateľ poskytne nájomcovi priestor na umiestnenie reklamných bannerov.
- 4.7** Nájomca je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť prenajímateľovi potrebu vykonania podstatných opráv, ktoré sú potrebné na udržanie predmetu nájmu v stave spôsobilom na dohodnutý účel a ktoré má prenajímateľ vykonať a umožniť vykonanie týchto a iných nevyhnutných opráv, inak nájomca zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.
- 4.8** Podstatnou opravou alebo podstatnou zmenou sa rozumie taká oprava alebo zmena, ktorej náklady presiahnu sumu 200 EUR s DPH(slovom dvesto eur), alebo na vykonanie ktorej je potrebné ohlásenie stavebnému úradu alebo vydanie stavebného povolenia.
- 4.9** Zmluvné strany sa dohodli, že opravy, ktoré nie sú podstatné, vykoná nájomca na vlastné náklady. Opravy, ktoré nie sú podstatné, zmluvné strany považujú za obvyklé udržiavanie predmetu nájmu. Nájomca zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením povinnosti vykonať opravu vznikla.
- 4.10** Zmluvné strany sa dohodli, že podstatné opravy a podstatné zmeny vo forme stavebných úprav, príp. rekonštrukčných prác na predmete nájmu, je nájomca oprávnený vykonať len s predchádzajúcim písomným súhlasom prenajímateľa a na vlastné náklady. Nepodstatné zmeny, môže nájomca na vlastné náklady vykonať aj bez predchádzajúceho súhlasu prenajímateľa. Ak nájomca vykoná podstatné zmeny na veci bez súhlasu prenajímateľa, je povinný po skončení nájmu uviesť vec na svoje náklady do pôvodného stavu. Ak v dôsledku vykonávaných zmien hrozí na veci prenajímateľovi značná škoda, je prenajímateľ oprávnený odstúpiť od zmluvy. Nájomca pri skončení nájmu nemá právo na protihodnotu toho, o čo sa zvýšila hodnota veci v dôsledku vykonania akýchkoľvek zmien alebo úprav zariadenia alebo stavebných a iných úprav na predmete nájmu.
- 4.11** Súčasťou žiadosti o súhlas s podstatnými opravami a podstatnými zmenami vo forme stavebných úprav, príp. rekonštrukčných prác na predmete nájmu, je aj projektová dokumentácia s cenovou kalkuláciou. Prenajímateľ sa zaväzuje bezdôvodne neodoprieť udelenie súhlasu s podstatnými opravami a podstatnými zmenami vo forme stavebných úprav, príp. rekonštrukčných prác na predmete nájmu a doručiť nájomcovi písomné vyjadrenie v lehote 30 dní od preukázateľného predloženia kompletnej žiadosti o súhlas s podstatnými zmenami.
- 4.12** Prenajímateľ a nájomca sa dohodli, že všetky náklady súvisiace so zabezpečením tréningového procesu alebo usporiadaním súťažných alebo priateľských zápasov, najmä zabezpečenie usporiadateľskej služby, bezpečnostných opatrení a iných povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, hradí vo svojom mene nájomca.

1 Napr. podľa §24 a nasl. zák. č. 1/2014 Z. z. o organizovaní verejných športových podujatí a o zmene a doplnení niektorých zákonov

- 4.13** Prenajímateľ a nájomca sa dohodli, že nájomca zabezpečí, aby na všetkých informačných alebo propagačných materiáloch súvisiacich s aktivitou nájomcu bola umiestnená značka obsahujúca erb mesta Trebišov a text **S PODPOROU MESTA TREBIŠOV** a aby počas súťažných a priateľských zápasov bol na ihrisku na dobre viditeľnom mieste umiestnený informačný panel s vyššie uvedenou značkou a textom, pričom plocha značky bude najmenej 1m², túto nájomcovi bezplatne zapožičia mesto Trebišov.
- 4.14** Nájomca nie je oprávnený prenechať predmet nájmu do podnájmu tretej osobe, bez súhlasu prenajímateľa.
- 4.15** Prenajímateľ a nájomca sa dohodli, že vždy najneskôr do 25. dňa v mesiaci nájomca predloží prenajímateľovi harmonogram tréningových jednotiek a plánovaných súťažných alebo priateľských zápasov nájomcu na nasledujúci mesiac (ďalej iba „harmonogram“). Čas mimo plánovaného harmonogramu môže prenajímateľ využívať na vlastné aktivity, a to najmä športové podujatia organizované prenajímateľom alebo treťou osobou so súhlasom prenajímateľa. Nájomca môže so súhlasom prenajímateľa na predmete nájmu organizovať aj iné športové aktivity mimo harmonogramu. V prípade, že športová alebo iná aktivita nájomcu, ktorá nie je zaradená do harmonogramu, je v časovej kolízii so športovou alebo inou aktivitou prenajímateľa, prednosť majú športové a iné aktivity prenajímateľa alebo tretích osôb so súhlasom prenajímateľa. Športové a iné aktivity zaradené do harmonogramu majú prednosť pred inými aktivitami.

Článok V

Záverečné ustanovenia

- 5.1** Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a príslušnými ustanoveniami zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a príslušnými ustanoveniami iných právnych predpisov.
- 5.2** Zmeny a doplnky tejto zmluvy sú možné len na základe písomnej dohody oboch zmluvných strán vo forme písomného dodatku k zmluve.
- 5.3** Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť v súlade s ustanovením § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle prenajímateľa.
- 5.4** Zmluvné strany prehlasujú, že si zmluvu pred jej podpísaním riadne prečítali, uzatvárajú ju slobodne a vážne, že je zrozumiteľná, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.
- 5.5** Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, pričom dva rovnopisy obdrží nájomca a dva rovnopisy prenajímateľ.

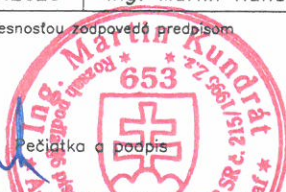
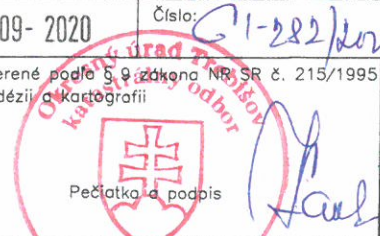
V Trebišove dňa

V Trebišove dňa

Mesto Trebišov
PhDr. Marek Čižmár
primátor

Občianske združenie „Smeč“
Miroslav Németh
predseda

Geometrický plán je podkladom na právne úkony, keď údaje doterajšieho stavu výkazu výmer sú zhodné s údajmi platných výpisov z katastra nehnuteľností

Vyhотовiteľ GEODÉZIA Trebišov, s.r.o. M. R. Štefánika 1755 Trebišov 075 01 IČO: 36 21 05 79		Kraj Košický	Okres Trebišov	Obec Trebišov
		Kat. územie Trebišov	Číslo plánu 36210579-66/2020	Mapový list č. Trebišov 1-5/34
		GEOMETRICKÝ PLÁN		
		na zameranie ten. kurtov p.č. 3811/4,5, atl. dráhy p.č. 3811/6, pláž. ihriska p.č. 3811/8 a fut. ihriska p.č. 3811/9.		
Vyhотовil		Autorizačne overil		Úradne overil Meno: Ing. Julia KANTOROVA
Dňa: 21.08.2020	Meno: Ing. Peter Kmec	Dňa: 24.08.2020	Meno: Ing. Martin Kundrát	Dňa: 04-09-2020
Nové hranice boli v prírode označené plotom, obrubníkmi		Náležitostami a presnosťou zodpovedá predpisom		Úradne overené podľa § 9 zákona NR SR č. 215/1995 Z.z. o geodézii a kartografii
Záznam podrobného merania (meračský náčrt) č. 5276		 Pečiatka a podpis		 Pečiatka a podpis
Súradnice bodov označených číslami a ostatné meračské údaje sú uložené vo všeobecnej dokumentácii				

VÝKAZ VÝMER

Doterajší stav					Zmeny					Nový stav				
Číslo		Výmera		Druh pozemku	Diel	k parcele číslo	m ²	od parcely číslo	m ²	Číslo parcely	Výmera		Druh pozemku	Vlastník, (iná opráv. osoba) adresa, (sídlo)
PK vložky	parcely	ha	m ²								ha	m ²		
LV	PK	KN	ha	m ²							ha	m ²	kód	
Stav právny je totožný s registrom C KN														
4170		3811/1	1	9226	zast.pl.					3811/1	1	3618	zast.pl. 18	Doterajší
										3811/4		484	ost.pl. 30	detto
										3811/5		488	ost.pl. 30	detto
										3811/6		1426	ost.pl. 30	detto
										3811/7		1560	zast.pl. 18	detto
										3811/8		763	ost.pl. 30	detto
										3811/9		887	ost.pl. 30	detto
Spolu:			1	9226							1	9226		

Legenda: kód spôsobu využívania 18 Pozemok, na ktorom je dvor
 30 Pozemok, na ktorom je ihrisko, štadión, kúpalisko, športová dráha, autokemp, táborisko a iné

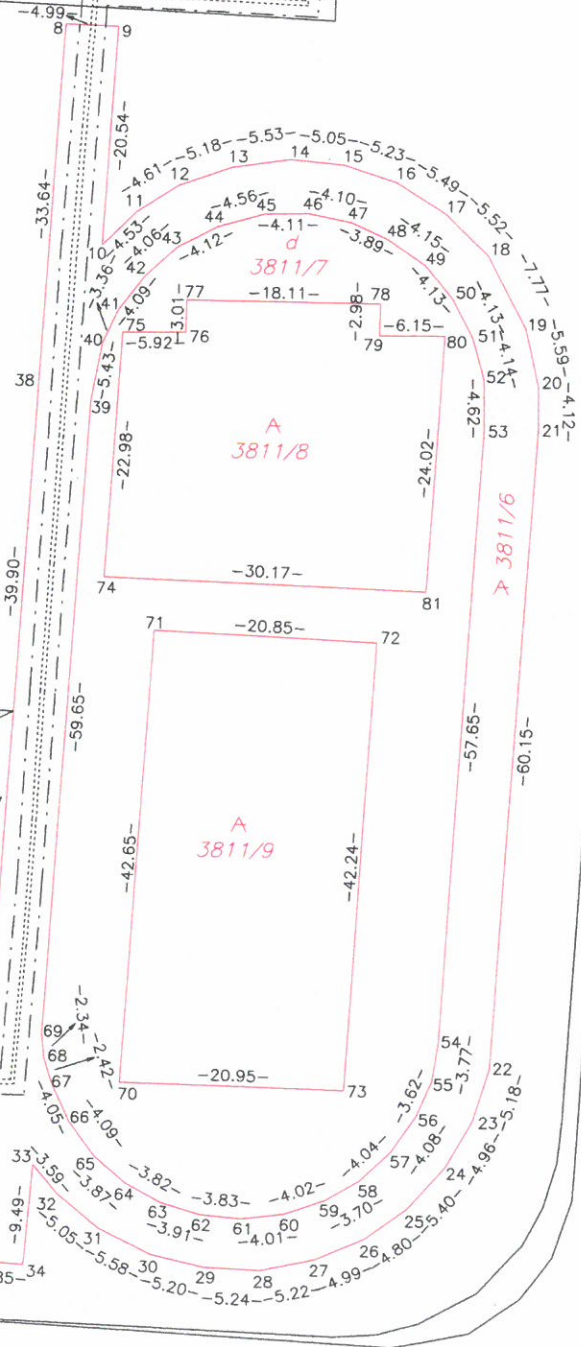
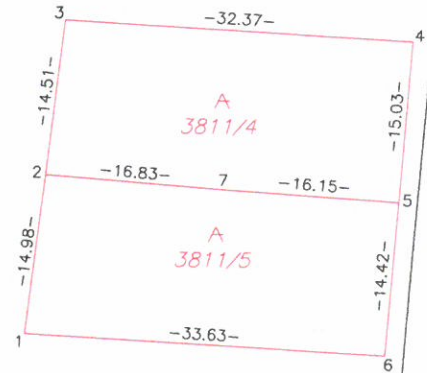
4528

3792/2

d
3811/1

3811/2

d
3811/3



⊕
3822/3

⊕
3822/63

⊕
3822/4

⊕
3822/8

322/7